

<<泰戈尔诗集>>

图书基本信息

书名：<<泰戈尔诗集>>

13位ISBN编号：9787200053975

10位ISBN编号：720005397X

出版时间：2004-7

出版时间：北京出版社

作者：[印] 罗宾德拉纳特·泰戈尔

页数：189

译者：深幻,王立

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<泰戈尔诗集>>

内容概要

从上一年的暮春到现在，一年的劳作终于结束！

这一年来，大多数时间都投在这本诗集的翻译工作里，期间颇费心思。

不知道该用什么词语来描述整个过程中的感受——最多的是像手捧珍宝一样的小心翼翼，但时有情不自禁的喜悦透出来，好多次又想抓住谁读给他听。

当然也有重重困难。

首先是泰戈尔先生的作品精妙绝伦，每一语每一词都那么妥帖，而且意思深远，需要反复咀嚼琢磨。

很多时候，一个词要长时间斟酌，屡次更改。

幸好是用电脑写作，改起来不留痕迹，否则一张纸恐怕早已涂花。

再者是前辈们的译作实准超越。

几十年前，初读泰戈尔先生的诗歌，就是看冰心、郑振铎等诸先生的作品，经久品诵已浸润心田。

这次从原作下手直接翻译，难免会觉得大有挑战。

能顺畅进行的主要动力是多年来内心的喜爱、体会和领悟，而且脚下又有那么坚厚的基石。

所以虽是高山，仍想攀越。

为了不失原文的精妙，我们特为短小隽永的《飞鸟集》和《流萤集》加配了英文原诗，便于大家更好地领略。

就这样且走且驻地把最初计划的八个月延做了一年，完结时又遇春风拂面。

窗外桃树放花，柳枝萌绿，阳光朗朗。

好一片明澈的景致，恰似泰戈尔先生的诗，或者确切地说，是其中的一些境界。

如果真要作比喻，也只好把泰戈尔先生的诗作比为光焰变幻的金刚石，永难参透。

不过，我们却暗求自己的努力能化成缕缕清风，飘散开来，为大家的阅读生活添些意趣。

又恐力不能胜，深有志忑。

<<泰戈尔诗集>>

作者简介

罗宾德拉纳特·泰戈尔（1861-1941）是印度近代文学的光辉代表。

他博学多才，兴趣广泛，不仅是一位杰出的诗人、小说家、戏剧家，同时也是一位著名的哲学家、音乐家、画家和社会活动家。

他以自己的卓越创作，为印度近代文学的发展与深化作出了杰出的贡献。

他一生共写下了五十多部诗集，三十余种散文著作，十二部中、长篇小说，近百篇短篇小说，二十多个剧本，创作了两千多幅画，两千多首歌曲，还撰写了大量的理论、学术著作。

他的丰富多彩的创作是东方文学史上的一个奇迹，也是世界文学史上的一个奇迹。

1913年，由于他那“至为敏锐、清新、优美的诗作”，由于这些诗作“以其高超的技巧，并由他自己用英文表达出来，使他那充满实意的思想成为西方文学的一部分”而获得诺贝尔文学奖。

<<泰戈尔诗集>>

书籍目录

新月集 园丁集 飞鸟集 流萤集

<<泰戈尔诗集>>

章节摘录

告别（新月集）该是我离开的时候了，妈妈；我走了。

在凄清黎明的幽暗中，你伸手去抱床上的小宝贝，我会说：“小宝贝不在这里！”——妈妈我走了。

我会化作一缕清风爱抚着你；我将化作水中的阵阵涟漪，当你沐浴时，一遍又一遍地亲吻你。

在起风的夜里，雨滴嗒嗒地打着树叶，你在床上会听见我的低语，而我的笑声会随着那电光一同从开着的窗子闪进你的屋子。

如果你躺着睡不着，思念你的宝贝到夜深，我会从星星上向你歌唱，“睡吧，妈妈，睡吧。

”乘着游荡的月光，我偷偷地来到你的床上，在你睡着时躺在你的胸膛上。

我会化作一道幽梦，穿过你微开的眼缝，溜到你睡眠的深处；当你惊起惶然四顾，我会像一只闪亮的萤火虫掠入黑暗里。

当盛大的普佳节来临，邻家的孩子们在屋前欢聚，我会融进长笛的乐音，整日缭绕在你的心头。

亲爱的姨母带着普佳节的礼物来访时会问：“姐姐，我们的小宝贝在哪里？”妈妈，你要轻轻地告诉她，“他就在我的眼眸里，他在我的身体和魂灵里。

” 16（园丁集）手儿相牵，眼儿相恋；就这样开始了我们心路的历程。

在三月里的月明之夜，空气中满是凤仙花的芳香，我的横笛遗落在地上，而你的花环也没有编好。

你我之间的这爱简单如歌。

你藏红的面纱使我双眼痴迷。

你为我编织的茉莉花环像奖赏般令我心颤动。

这是一个欲赠还留、若隐若现的游戏；有些许微笑，些许羞怯，些许甜蜜的半推半就。

你我之间的这爱简单如歌。

没有现实以外的神秘，不强求奇迹，魅力后面没有阴影，不用在黑暗深处摸索。

你我之间的这爱简单如歌。

我们没有背离所有的言辞进入永远的沉默，我们没有把手举向虚空以求奢望之物。

我们付出的和我们获取的已足够。

我们未曾极尽欢乐而从中榨出苦难之酒。

你我之间的这爱简单如歌。

<<泰戈尔诗集>>

媒体关注与评论

书评你是谁啊，读者，在这百年之后阅读我的诗篇？

我不能从这春天的丰盈中为你送去一朵小花，从远方的云朵上为你送去一抹金霞。

打开你的门四下环望，从你群花怒放的园中，采集百年前消逝的花朵的芬芳回忆吧。

在你心灵的喜悦里，也许你能感知春晨吟唱的勃勃欢愉，让它快乐的声音穿越百年时光。

<<泰戈尔诗集>>

编辑推荐

《泰戈尔诗集》是诺贝尔文学界得主、艺术大师泰戈尔的真情之作。
让爱融在记忆里，让痛苦化为歌吟。
智者告诫我，生命只是莲叶上的一滴甘露！

<<泰戈尔诗集>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>